

The Added Value of Learning Another Language

By Florence Girouard and Sandra Drzystek, Bureau de l'éducation française Division

In an increasingly multicultural society, language competencies and intercultural understanding are an essential part of being a world citizen. Learning another language not only exercises the brain to perform more effectively, it provides a mental consciousness and flexibility that builds intellectual character. It is a gift from which we can all benefit, and that we can offer to our children as they learn to live and work successfully as linguistically and culturally aware citizens.

John Ralston Saul, in promoting the learning of French among Canadian students, uses a corridor analogy to illustrate this point. He says that if you are unilingual, there are doors only on one side; whereas if you speak two languages, there are doors on both sides of the corridor. With two languages, there are two ways to think, two ways to perceive the world, and two ways to express ideas. Students then see things differently. Having another perspective on life, they can easily imagine that other languages exist, that there are other ways to view the world, that there are other ways to interact with the world. This allows students to become aware of their own cultural identity and to open up to other languages and other cultures. The students' identity and their self-esteem are enhanced as they become proud, engaged global citizens. This added value is complex, but life-changing.

Learning another language, however, is not an easy path; it is complicated, but rewarding. For young people to become engaged in language learning, it is important for them to have a personal connection to the language and to see the language as relevant to their lives. For this to happen, students need to become conscious of their choice to speak and to live in two or more languages. This language learning experience needs to be validated and nurtured by family, peers, and the community. Their personal growth as two-language learners and as two-language users needs to be recognized and celebrated by everyone in their immediate environment in order for them to feel validated for having chosen this path. The school and teachers need to have students talk about their language learning experience; students—adolescents especially—need to be commended and encouraged to go further by taking responsibility for their language learning and living in both languages. To further inspire them, they need to be exposed to people who have walked the walk and can talk the talk. Their family, peers, and community can support and honour language learning by participating in cultural activities and by organizing community events.

Another way to validate the experience of second language learning is to expose students to other languages, and to encourage them to learn a third language. Second language learners are often the ones who choose to learn other languages and, consequently, their perspective on life evolves even more. Adding another language and thereby opening up to another culture is now more familiar and enticing. The corridor now becomes multifaceted and imagining the other becomes endless. Learning languages becomes even more a part of who they are.

In learning languages, students learn to communicate in different ways, develop their capacity to learn other languages, and explore different world views in relation to their own. For all of us, learning languages is a vehicle to becoming a global citizen with a sense of self and openness to others. It is important for all to consider the value of language learning.

What role does language learning have in your life, in the lives of your children, of your family, or of your students?

For more information contact
Florence Girouard
Directrice
Telephone: 204-945-8797
Toll-free: 1-800-282-8069, ext. 8797
Email: florence.girouard@gov.mb.ca

Sandra Drzystek
Agente d'éducation
Telephone: 204-945-6939
Toll-free: 1-800-282-8069, ext. 6939
Email: sandra.drzystek@gov.mb.ca

Page 6 - L'apprentissage d'une autre langue, une valeur ajoutée

Dans une société de plus en plus multiculturelle, les compétences linguistiques et les connaissances interculturelles sont des éléments essentiels que doit posséder tout citoyen du monde. L'apprentissage d'une autre langue renforce non seulement le cerveau en lui permettant de travailler plus efficacement, il permet aussi d'acquérir une conscience et une souplesse mentales qui consolident les habiletés intellectuelles. L'apprentissage d'une autre langue est un atout qui peut profiter à tout le monde et que nous pouvons offrir à nos enfants pour qu'ils apprennent à vivre et à travailler avec succès en tant que citoyens avisés sur les plans linguistique et culturel.

John Ralston Saul, qui fait la promotion de l'apprentissage du français par les élèves du Canada, se sert de l'image d'un couloir pour illustrer ce point de vue. Il dit que pour les personnes unilingues, le couloir offre des portes d'un seul côté, alors que pour les personnes qui parlent deux langues, il y a des portes des deux côtés du couloir. En maîtrisant deux langues, on a accès à deux modes de pensée, à deux façons de percevoir le monde et à deux façons d'exprimer des idées. Les élèves peuvent alors voir les choses différemment; jeter un regard neuf sur la vie. Ils peuvent facilement imaginer qu'il existe d'autres langues, qu'il y a d'autres façons de voir le monde et qu'il y a d'autres façons d'interagir avec le monde. Les élèves peuvent ainsi prendre conscience de leur propre identité culturelle et s'ouvrir à d'autres langues et à d'autres cultures. L'identité et l'estime personnelle des élèves se bonifient au fur et à mesure qu'ils se transforment en citoyens du monde fiers et engagés. Cette valeur ajoutée est complexe, mais joue un rôle marquant dans une vie.

L'apprentissage d'une autre langue ne se fait toutefois pas sans embûches; la démarche est complexe, mais enrichissante. Pour que les jeunes aient à cœur l'apprentissage d'une langue, il est important pour eux de sentir une connexion personnelle avec la langue et de constater que la langue a un lien pertinent avec leur vie. Pour ce faire, les élèves doivent prendre conscience de leur choix de parler et de vivre en utilisant deux langues ou plus. Cette expérience d'apprentissage linguistique doit être validée et encouragée par leur famille, leurs pairs et leur collectivité. Le développement personnel des élèves, en tant qu'apprenants et utilisateurs de deux langues, doit être reconnu et appuyé par toutes les personnes de leur entourage immédiat pour qu'ils sentent que leur choix est approuvé. L'école et les enseignants doivent amener les élèves à parler de leurs expériences d'apprentissage linguistique. Les élèves, tout particulièrement les adolescents, doivent être félicités et être encouragés à aller plus loin en prenant la responsabilité de leur apprentissage et en vivant dans les deux langues. Pour mieux être inspirés, ils doivent être exposés à des personnes qui donnent l'exemple. Les membres de leur famille, leurs amis et les membres de la collectivité peuvent soutenir l'apprentissage d'une langue et y faire honneur en participant à des activités culturelles et en organisant des événements dans la collectivité.

Une autre façon d'appuyer l'apprentissage d'une seconde langue consiste à exposer les élèves à d'autres langues et à les encourager à en apprendre une troisième. L'acquisition d'une nouvelle langue et l'ouverture à une autre culture deviennent alors plus faciles et intéressantes. Le couloir devient alors multidimensionnel et le fait d'*imaginer l'autre* n'a plus de limite. L'apprentissage des langues s'inscrit alors davantage dans l'identité des apprenants.

Par l'apprentissage des langues, les élèves apprennent à communiquer de différentes façons, à améliorer leur capacité à maîtriser des langues étrangères et à explorer différentes visions du monde en relation avec la leur. Pour nous tous, l'apprentissage des langues est un véhicule qui nous permet de devenir des citoyens du monde ayant une conscience personnelle et étant ouverts aux autres. Il est important pour nous tous de réfléchir à l'importance de l'apprentissage linguistique. Quel est le rôle de l'apprentissage linguistique dans votre vie et dans la vie de vos enfants, de votre famille, de vos élèves?

Personnes-ressources :

Florence Girouard

Directrice

Téléphone : 204-945-8797

N° sans frais : 1-800-282-8069, poste 8797

Courriel : florence.girouard@gov.mb.ca

Sandra Drzystek

Agente d'éducation

Téléphone : 204-945-6939

N° sans frais : 1-800-282-8069, poste 6939

Courriel : sandra.drzystek@gov.mb.ca

Reproduced from *Education Manitoba* 10.2 (May 2012) with permission from Manitoba Education.

Reproduit de *Éducation Manitoba* 10.2 (mai 2012) avec la permission du ministère de l'Éducation du Manitoba.